

1920-09-19

Beantur. 24. IX. '20

01

September 19. 1920.

FIRWOOD,

TRUMPINGTON ROAD,

CAMBRIDGE.

My dear Professor Snodck-Kurgonje,  
I received your most kind  
letter of September 12 last Wed-  
nesday. First as I was going  
away for a day or two; and  
was deeply touched by the  
honour you do me in inviting  
me, and that in so generous &  
friendly a spirit, to take part  
in the first meeting of your  
newly-founded Oriental Society.

and even to address them. You know how cordially I feel not only to you personally, but to your country, which has always held to splendid a position in Oriental Scholarship, & then I have had so many dear friends & honoured colleagues - above all the unforgettable and incomparable de Goeje. You know also how eager I am to do what little I can to restore the unity of Scholarship, so terribly broken by the War. For all reasons, therefore, both

general and personal, your most kind invitation attracts me greatly, especially as I have never been in Holland except passing through it.

What causes me to hesitate is the time fixed for the meeting, so close to Christmas & the New Year, the time set apart by us for family reunions and when we get our boys home from school for their holiday. My wife & her mother would love to visit Leyden & do something

of Holland, but she would not miss  
 a day of our elder boy's holiday  
 for all the world, & I should  
 of course hate to leave them.

This is the dilemma out of  
 which at present I do not see  
 my way, for the season fixed  
 is, for domestic reasons, a  
 difficult one for us. But I  
 am deeply gratified and much  
 touched by your generous and  
 kindly proposal, which I regard  
 as a very high honour.

I remain, yours very sincerely,

Edward G. Browne.

19/10/20.

X01

CAMBRIDGE

10.15 PM

19 SEP 20



CAMBRIDGE

10.15 PM

19 SEP 20

Professor Dr. C. Snowk Hwgronje,

61, Rapenburg, 61.

Leyden.

Holland.

Nederland.

E. Browne

X02



C. 101

1921-01-16

01

January 16. 1921.

Dear Sir,

Was very  
friendly.

Edward S.  
Boveri

FIRWOOD,

TRUMPINGTON ROAD,

CAMBRIDGE.

My dear Professor Snodgrass-Margraff,

Many thanks for your very

kind letter of January 13<sup>th</sup>,  
which reached me yesterday.

I am much touched by your  
kindness & by the great honour  
you do me in again inviting  
me to lecture at Leyden, to  
so distinguished an audience,  
above all by your most gracious  
& hospitable invitation to be

Use from unscript my countryman. With many thanks for the  
honour you have done me & the kindness of your words,

your front.

I find it very difficult to know how to answer, but in any case I do not think it would be possible for me to leave Cambridge during Term-time (i.e. before the middle of March), for not only do the rules governing my Professorship lay down that I should not be absent from Cambridge for more than 2 nights during Term-time, but the

work I have to do now, owing to the relatively large number of students, especially Government students, keeps me very busy during term.

Moreover I am rather unwilling to interrupt the work on the fourth & concluding volume of my Literary History of Persia on which I am engaged to the extent required for the preparation of a lecture booklet of such an ambitious; for even after all these years of teaching, it is still a considerable effort & preoccupation to me to prepare a public lecture, and

perhaps more so for a general than  
 for a <sup>more</sup> technical audience. And  
 my collection of Persian photographs  
 seem to prove a state, when I  
 come to look at them again,  
 compared to the splendid photo-  
 -graphs obtained by the many  
 better-equipped travellers who have  
 since visited the country.

I am afraid, therefore, under all  
 the circumstances that I ought not  
 to accept your kind invitation,  
 at any rate at present; though  
 I am very unwilling to decline  
 to render you any service in  
 my power; only I am sure you  
 could get some one more better,



1921-10-16

01

Oct. 16, 1921

FIRWOOD,  
TRUMPINGTON ROAD,  
CAMBRIDGE.

Dear Professor Snodgrass,

Very many thanks for your  
kind letter of Oct. 13. I am  
very glad you have taken me  
at my word & pointed out  
several errors which I should  
have avoided. I can only apologise  
for the mistranslation of سید  
by the fact that the Subitani (i.  
which the vera express) was the  
first Persian book I read (in 1880),  
& that I read it in Platt's edition.

bird, in the vocabulary, first (p. 87)  
 "those have had power enough  
 given time for them: do this  
 rendering, learned 40 years ago,  
 became كالتفسير في الحجج, and  
 I never thought of doubting or  
 questioning it.

As regards the German, I  
 am afraid there comes also here  
 mine. One of the many friends  
 I have acquired my school days  
 is that I had never taught  
 German, & had to learn to read

it after I returned from Paris,  
 & have learned it perfectly. I  
 continually tell my boys to learn  
 German about everything, & to  
 be warned by my example, but  
 since the War & the German  
 language has been even more  
 neglected here than it was  
 before.

Thank you also very much  
 for your kind invitation to  
 the meeting of the Netherlands  
 Oriental Society, but I am  
 afraid it will not be possible

for me to come at this season  
(first week in January) because  
of my boys' holidays & the  
festivities of the New Year,  
for which they would not  
like me to absent myself.  
Otherwise I should very much  
like to come & am all the  
time touched & gratified that you  
should so kindly invite me  
to be your guest.

I remain,

Yours very sincerely

Edward G. Browne

---

1922-09-21

01

Sept. 21. 1922

FIRWOOD,

TRUMPINGTON ROAD,

CAMBRIDGE.

Dear Professor Snodgrass-Karpenic,

Many thanks for your kind  
letter of the 17<sup>th</sup>. So dark a book  
as my Supplementary Hand-let  
can appeal but to the small  
circle of one's Fachgenossen, &  
the approval of yourself & Professor  
Nöldke (to whom I also send a  
copy, for which he wrote me a  
very kind one rather sad  
post-card) is my first reward  
for so much laborious & not  
very attractive work, thank

I feel it to be necessary.

I quite hope to come to Holland with my wife one day & see for myself other friends & colleagues: but the little my work here in term-time & the demands of my boys in their school-holidays, it is not easy to find a suitable time. I always hope that Holland, which has done so much for learning & Oriental learning

especially, with some day repair the "broken Fellowship" of scholars & have a really international Congress of Orientalists again. There here can meet also our German colleagues. I very much disapprove of the so-called "Entente Congress", which I regard as a real obstacle to repairing the mischief done by the War. Here, happily, the feeling against the Germans is rapidly dying away: we have had numerous Austrian professors staying in Cambridge as guests of the Colleges. & I have had

Professor Ernst Haeckel from Berlin here - a wonderful man. I know & greatly like & admire. I wish you - your wife would pay us a visit here some time. By the bye, how do you like Mr Phillips' new book The Heart of Arabia - a wonderful record of a wonderful experience.

I tried to get Maxson to do our Malay map, but he would not. I wonder if Van Rookel would, if they would be sent over to the Leyden library in instalments, or if he would come here someday?

Yours sincerely,  
Edward S. Thorne